



WDVS-Schablone „ISO MARK“

Sjabloon voor gevelisolatie „ISO MARK“

Calibre du système thermique composite ISO MARK

Modello per SCIT „ISO MARK“

WDVS rounding point „ISO MARK“

Šablona sdruženého tepelného systému „ISO MARK“

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



STORCH®



DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

**Mit freundlichen Grüßen
STORCH Service Abteilung**

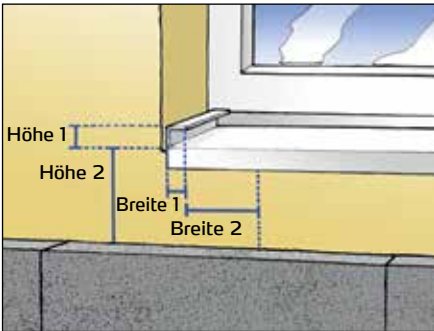
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

Seite

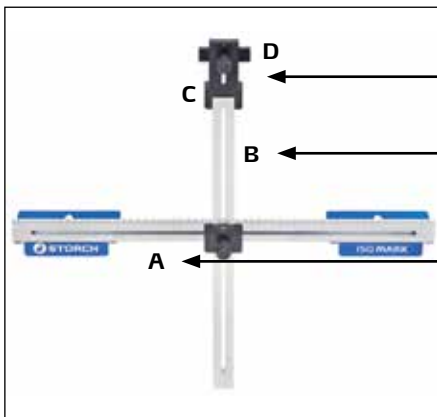
Schnittbilder am Anschluss zur Fensterbank	3
Arbeitsschritte 1 - 5	4 - 5
Garantie	6

Schnittbilder am Anschluss zur Fensterbank



Der Verarbeiter von WDVS-Systemen muss für Schnitte an Fensterbänken vier Maße an der Fassade abnehmen, um diese anschließend auf die einzupassende Platte zu übertragen.

Die STORCH WDVS-Schablone dient dazu diese Maße schnell und sicher aufzunehmen und zu übertragen.



D ← Messkopf (C) mit Verstellechieber (D)

B ← Vertikaler Anschlag (B)

A ← Horizontaler Anschlag (A)

Arbeitsschritt 1



Anlegen des horizontalen Anschlags (A) der Schablone auf die vorhergehende Dämmreihe unter Einhaltung des vorgeschriebenen Plattenversatzes.

Arbeitsschritt 2



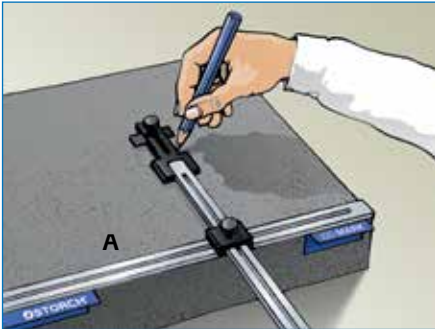
Verschiebung des vertikalen Anschlags (B) nach rechts bis zur Fensterbank und nach oben zur Festlegung der Fensterbank-Unterkante.

Arbeitsschritt 3



Verschiebung des Verstellchiebers (D) zur Festlegung der Fensterbank-Oberkante, sowie der Überlappung des Dämmstoffs mit dem Abschlussprofil der Fensterbank.

Arbeitsschritt 4



Schablone mit horizontalen Anschlag (A) bündig mit dem Plattenrand auf der Dämmstoffplatte anlegen und anschließendes Anzeichnen der Schnittmarken.

Arbeitsschritt 5



Verlängerung der Schnittmarken bis zum Platten-Ende.

Hilfsmittel: Wasserwaage / Dämmstoffplatte

Rechtwinkligkeit muss eingehalten werden.



Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Bitte setzen Sie sich vorher mit der STORCH Service-Hotline in Verbindung:
08 00. 7 86 72 47

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.



NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

**Met vriendelijke groeten,
STORCH serviceafdeling**

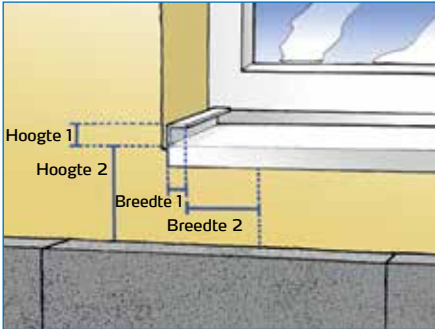
Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

Pagina

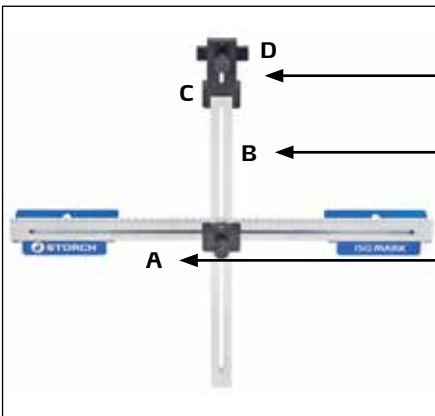
Snijdbeelden op de aansluiting van de vensterbank	9
Werkstappen 1 - 5	10 - 11
Garantie	12

Snijdbeelden op de aansluiting van de vensterbank



De verwerker van gevelisolatiesystemen moet voor snijden bij vensterbanken vier maten op de gevel opnemen en deze vervolgens op de te plaatsen plaat markeren.

Met de STORCH sjabloon voor gevelisolatie kunnen deze maten snel en goed worden bepaald en gemarkeerd.



D ← Meetkop (C) met verstelschuif (D)

B ← Verticale aanslag (B)

A ← Horizontale aanslag (A)

Werkstap 1



Plaatsen van de horizontale aanslag (A) van de sjabloon op het aanwezige isolatiemateriaal met inachtneming van de voorgeschreven plaatruimte.

Werkstap 2



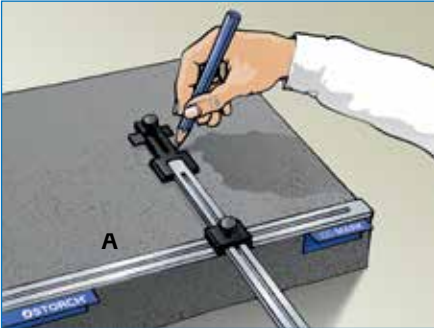
Verschuiven de verticale aanslag (B) naar rechts tot de vensterbank en naar boven om de onderkant van de vensterbank te bepalen.

Werkstap 3



Verschuiven van de verstelschuif (D) om de bovenkant van de vensterbank te bepalen, plus de overlapping van het isolatiemateriaal met het afsluitprofiel van de vensterbank.

Werkstap 4



Sjabloon met horizontale aanslag (A) gelijk met de plaatrand op de isolatieplaat leggen en vervolgens de snijmarkeringen aanbrengen.

Werkstap 5



Verlengen van de snijmarkeringen tot rand van de de plaat.

Hulpmiddel: waterpas / isolatieplaat

Zorg ervoor dat de hoeken recht zijn.



Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht): +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.



FR

Nous vous remercions de la confiance que vous témoignez à STORCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition. Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

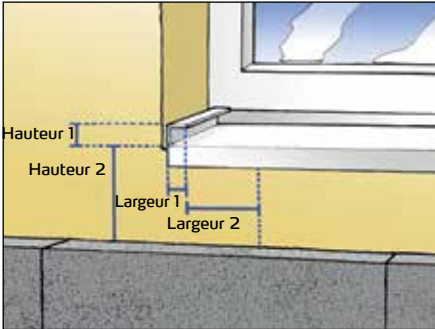
**Salutations dévouées,
Service SAV STORCH**

Téléphone :	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite:	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone:	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit:	+49 800. 7 86 72 43
	(uniquement à partir de l'Allemagne)

Sommaire

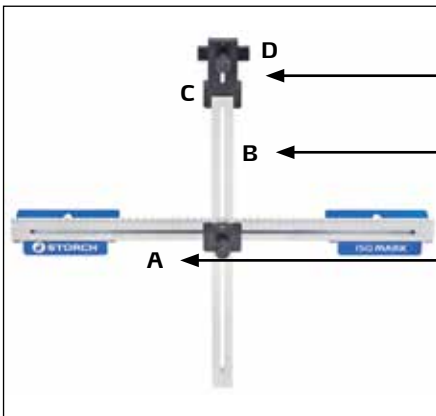
	Page
Motifs de coupe sur le raccord de la banquette de fenêtre	15
Étapes de travail 1 à 5	16 - 17
Garantie	18

Motifs de coupe pour le raccord de la banquette de fenêtre



La personne qui manipule les systèmes thermiques composites doit prendre quatre cotes sur la façade pour les découper sur les banquettes de fenêtre pour les transférer ensuite sur le panneau à ajuster.

Les calibres de système thermique composite de STORCH a pour fonction de prendre ces cotes rapidement et de manière sûre puis de les transférer.



Tête de mesure (C)
avec coulisseau de réglage (D)

Butée verticale (B)

Butée horizontale (A)

Étape de travail 1



Pose de la butée horizontale (S) des calibres sur la rangée isolante précédente en respectant le décalage de panneau prescrit.

Étape de travail 2



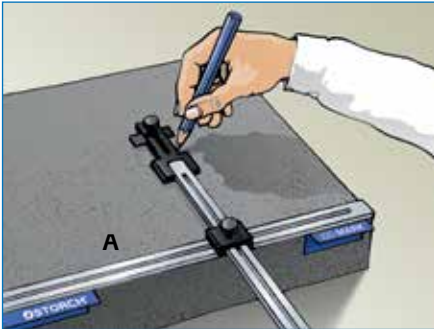
Décalage de la butée verticale (B) vers la droite jusqu'à la banquette de fenêtre et vers le haut pour la détermination de l'arête inférieure de la banquette de fenêtre.

Étape de travail 3



Déplacement du coulisseau de réglage (D) pour la détermination de l'arête supérieure de la banquette de fenêtre ainsi que le chevauchement du matériau isolant avec le profilé de raccordement de la banquette de fenêtre.

Étape de travail 4



Poser le calibre sur le panneau isolant avec la butée horizontale (A) affleurant avec le bord du panneau et traçage consécutif des marques de coupe.

Étape de travail 5



Prolongement des marques de coupe jusqu'à la fin du panneau.

Moyen auxiliaire : niveau à bulle / panneau en matériau isolant

La perpendicularité doit être respectée.



Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veuillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.



IT

Grazie

per la Vostra fiducia nella STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Nel caso abbiate dei suggerimenti per il perfezionamento oppure un problema, saremo lieti di assisterVi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

Distinti saluti
STORCH Reparto Assistenza

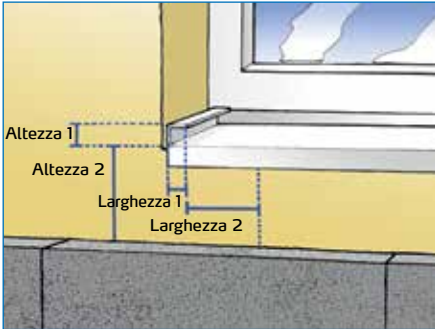
Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice

Disegni di taglio per il collegamento al davanzale
Fasi di lavoro 1 - 5
Garanzia

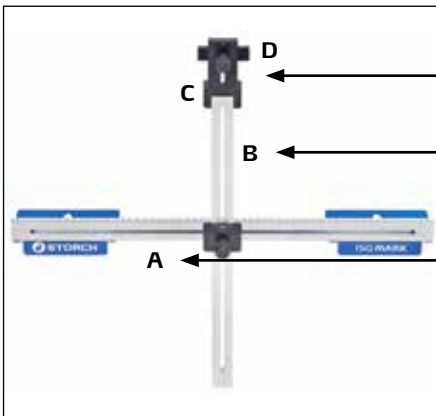
Pagina
21
22 - 23
24

Disegni di taglio per il collegamento al davanzale



Al fine eseguire dei tagli su davanzali, la persona che lavora con sistemi SCIT deve rilevare quattro dimensioni presso la facciata per trasferirle dopo sul pannello da montare.

Il modello per SCIT della STORCH serve per rilevare e trasferire queste dimensioni in modo rapido e sicuro.



- D ← Testa di misurazione (C) e pattino scorrevole (D)
- B ← Arresto verticale (B)
- A ← Arresto orizzontale (A)

Fase di lavoro 1



Posizionamento dell'arresto orizzontale (A) del modello sulla fila precedente di pannello isolanti, rispettando lo spostamento prescritto dei pannelli.

Fase di lavoro 2



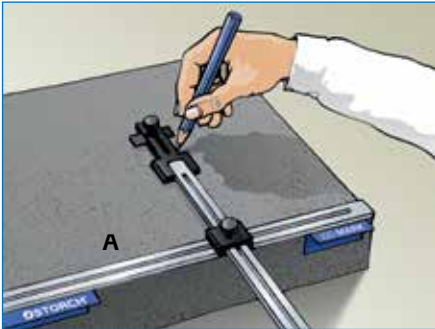
Spostamento dell'arresto verticale (B) verso destra fino al davanzale e verso l'alto per determinare il bordo inferiore del davanzale.

Fase di lavoro 3



Spostamento del pattino scorrevole (D) per determinare il bordo superiore del davanzale e la sporgenza del materiale isolante sul profilato di copertura del davanzale.

Fase di lavoro 4



Posizionare il modello con l'arresto orizzontale (A) a livello con il pannello isolante e apportare le marcature di taglio.

Fase di lavoro 5



Allungamento delle marcature di taglio fino all'estremità del pannello.

Ausili: Livella a bolla / Pannello isolante

Attenersi alla rettangolarità.



Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento:
02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.



GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product. If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

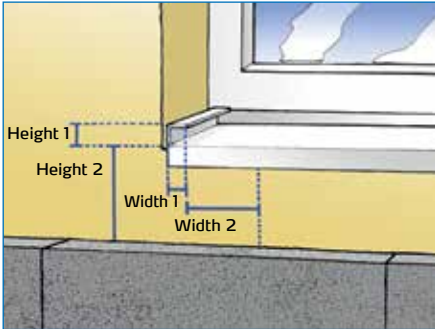
Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Table of contents

Page

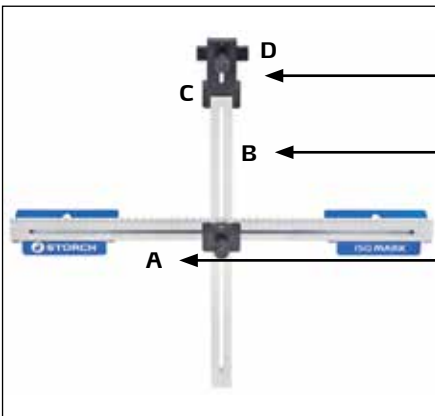
Section drawings at the connection to the windowsill	27
Steps 1 - 5	28 - 29
Warranty	30

Section drawings at the connection to the windowsill



For making the cuts on windowsills, the processor of WDVS systems must take four dimensions on the facade in order to then transfer them to the plate to be fit.

The STORCH WDVS templates are used to record and transfer these dimensions quickly and safely.



Measuring head (C)
with adjustment slider (C)

Vertical stop (B)

Horizontal stop (A)

Task 1



Place the horizontal stop (A) of the template on the previous insulation row when observing the prescribed plate offset.

Task 2



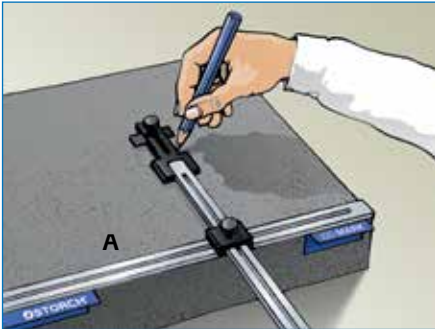
Moving the vertical stop (B) to the right until the windowsill and then upwards to determine the lower edge of the windowsill.

Task 3



Moving the adjustment slider (D) to determine the upper edge of the windowsill as well as the overlapping of the insulating material and the edging profile of the windowsill.

Task 4



Place the template with the stop (A) flush with the edge of the plate on the insulating plate and then draw the cutting mark.

Task 5



Extend the cut mark to the end of the plate.

Aid: spirit level / insulating plate

Ensure for perpendicularity.



Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obraťte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)

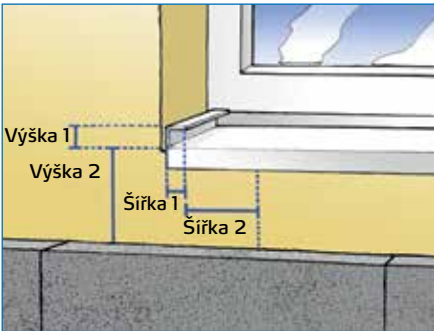
Obsah

Obrazy řezů při napojení na parapet
Pracovní kroky 1 - 5
Záruka

Strana

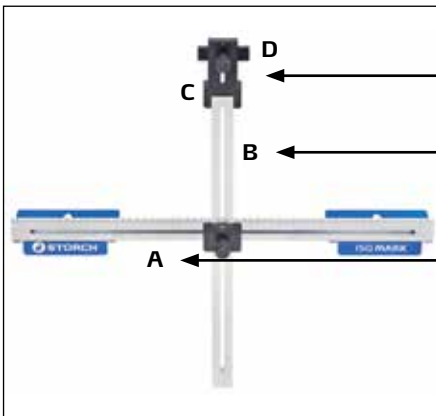
33
34 - 35
36

Obrazy řezů při napojení na parapet



Zpracovatel sružených tepelných systémů musí pro řezy v blízkosti parapetů odebrat čtyři rozměry na fasádě, aby je poté přenesl a desku, která má být instalována.

Šablona sružených tepelných systémů STORCH slouží k rychlému a bezpečnému zachycení a přenesení těchto rozměrů.



- D ← Měřicí hlava (C) s posuvným šoupátkem (D)
- B ← Svislý doraz (B)
- A ← Vodorovný doraz (A)

Pracovní krok 1



Přiložte vodorovný doraz (A) šablony na předchozí řadu izolačních desek při dodržení předepsaného přesazení desek.

Pracovní krok 2



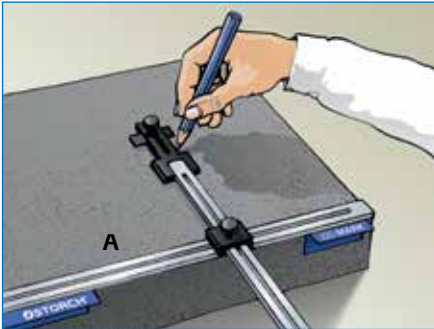
Přesuňte svislý doraz (B) doprava až k parapetu a nahoru ke stanovení dolního okraje parapetu.

Pracovní krok 3



Přesuňte přestavovací zářku (D) ke stanovení horní hrany parapetu a také překrývání izolačního materiálu s ukončovacím profilem parapetu.

Pracovní krok 4



Šablonu s vodorovným dorazem (A) přiložte přesně k okraji desky na izolační desce a poté vyznačte značky řezu.

Pracovní krok 5



Prodlužte značky řezu až ke konci desky.

Pomůcky: vodováha / izolační deska

Musí být dodrženy pravé úhly.



Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsanému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespadají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.



Art.-Nr.	Bezeichnung
26 38 00	WDVS-Schablone „ISO MARK“

Art. nr.	Omschrijving
26 38 00	Sjabloon voor gevelisolatie „ISO MARK“

ART. No.	Désignation
26 38 00	Calibre du système thermique composite „ISO MARK“

N. art.	Descrizione
26 38 00	Modello per SCIT „ISO MARK“

Art. no.	Description
26 38 00	WDVS template „ISO MARK“

Obj.č.	označení
26 38 00	Šablona sdruženého tepelného systému „ISO MARK“



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

D-42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de

H00
02-2013